

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行
包裹，并家具什物搬運，有大棧
房代客存貯。
晚間電話：二五四一三〇六二

驗眼專家
李興捷 安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, D. O. 253 E. Hastings St.,
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

地天由自

麻雀要樂，常常去「耍」，並不見得有什麼「樂」，但若閒中玩玩，逢場作戲，倒無所謂，若然上演到鄰居那齣「長篇劇」，則是悲劇了，還那有樂趣可言！（完）

新居雖沒露台，尙幸有個寬大的花架，可堪容納我培植多年的一大紅珊瑚鵝。

近日，竊杜鵑已經開盡，花架上又顯得有點寂寂，正思量着如何去爲那車恢復熱鬧，朋友問我要不要「聖誕花」？提起「聖誕花」，我總是不厭其煩地爲這種花兒正名，那是因爲，這麼麼呼這種漂亮的木本植物，不僅不倫不類，而且着實委屈了她。

被這裏一些人稱為「聖誕花」的馬西，在我們家鄉，是喚作「一品紅」的，詞書或植物詞典上，也是這麼稱呼她，我以為，「一品紅」這個名字，既能概括這種花木的特點，且又相當優雅，比「聖誕花」好多了。

正會長李華英	副黃柏平
正議長簡國安	副周慕猷
正書記李耀樞	副黃振光
正財政蔡柏芳	副趙榮義

駐雲高華支部職員表

評議員全體會員	達權社社長	會務顧問民治黨主委	庶務呂劉令	慈善謝運如	呂鉅	黃振光	鄭紹濯	曾國雄	李星	吳錦輝	李星	國技	宣傳	黃滔	黃榮榮	核數	林麟	黃滔	正監督呂頌顏	副謝運如	正外交海扶學	副王權樞
---------	-------	-----------	-------	-------	----	-----	-----	-----	----	-----	----	----	----	----	-----	----	----	----	--------	------	--------	------

訓練 鄭炎才 李星
文教 鄭達夫 林岳鑒
宣傳 廖水鷺 廖明刃

宣化府志
生產袁偉楨
社運李顯榮
會計林麟
慈善謝連如
庶務呂劉令
董事 簡國安
岑兆英
伍澤濂

雲埠達實業部

職員表

總理	簡建平
書記	李耀樞
財政	蔡柏芳
外交	王樺柏
監督	鄭炯光
核數	林麟
董事部	黃滔
吳一平	呂頌韶
梅拱學	黃柏平
呂定國	謝運如
黃振光	黃國富
	王奇南
	曾國雄
	周慕侃
	趙榮義
	關華標

代理各種保險
或我理們

辦事妥當，令你滿意

汽車保險

INSURANCE-AUTOPLAN AND GENERAL
HILTON MONITOR
INSURANCE AGENCIES LTD.
Herb Kirk
4458 Main St. Vancouver V5V 3R3
Phone 879-9620

John Hiew Clock & Watch Repair Service
邱氏鐘錶修理行
營業時間星期一至五上午十時至下午五時半
205-509 Richards Street Vancouver, B.C.
V6B 2Z6 Tel. 669 2831

月減十二栢天奧勞新
十五價二表表梳米力春
日至元一表表加士減
二起律芝表表表價

豐元 雲高
CO. LTD.
683-6859
ancouver 4, B.C.

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

專營國貨，最近直接由祖
國福州市運到大量卽食旦
麵，漳州銀耳，廣東三寶
蛇胆陳皮，還有大量貝雕
畫，晴綸毛衣，平價出售
零沽批發，無任歡迎

新運到：台灣甜柳橙，
台灣桶柑，羊城牌蟲草

梁 祺
LEE LEUNG
Phone: 154-1203
254-6816

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣滙青混沙平頂天面，一律接辦。

如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四·六八六。
二五四·一二〇三。（夜用）

這些人說得聲音朗朗，丁春秋微笑點頭而聽，虛竹站在臥房之中，聽得清清楚楚，心道：「師伯祖和聰辯先生果然是爲這丁春秋害死，唉，還說什麼報仇雪恨，我自己這條小命也是不保了。」只聽得星宿派弟子你一言，我一語，都在勸阿紫快快順服，從實招供，而在恐嚇的言辭之中，倒有一大半在宣揚丁春秋的德威，每一句說給阿紫聽的話中，總要加上兩三句對丁春秋歌功頌德之言。

丁春秋生平最大的癖好，便是聽旁人的諛諛之言，別人越是說得肉麻，他越是聽得開心，這般給群弟子捧了數十年，他早已深信群弟子的歌功頌德句句是真，倘若那一個不是將他吹捧得十足，他便覺這箇弟子不忠孝心，衆弟子深知他的脾氣，一有機會，無不竭力以赴大張旗鼓的大拍大捧，須知對丁春秋歌頌稍有不足，失了師父歡心事小，時時刻刻便有性命之憂，這些星宿派弟子倒也不是人人生來厚顏無恥，只是一來形格勢禁，若不如此便不足以爲國存，二來行之日久，習慣成自然，諛諛之辭順口而出，誰也不以爲恥了，丁春秋歡顏微笑，聽着衆弟子的歌頌，心下極是陶醉，他的長鬚在和師兄雙嘔老人蘇星河鬥法之時，被燒去一大片，但稀稀落落，還是剩下了許多，後來他暗施劇毒，以「逍遙三笑散」毒死蘇星河，這場鬥法畢竟還是勝了，少了一些鬚子，那也不足介意，足足等了一頓飯的時光，衆弟子的頌聲漸減，頗有人的長篇大論，還想繼續說將下去，丁春秋左手一揚，頌聲立止，只聽衆弟子齊聲說道：「師父功過齊天蓋地，衆弟子愚魯，不足以表達萬一，」丁春秋微微點頭，向阿紫道：「阿紫，你更有甚麼話說？」阿紫心念一動：「往昔師父對我偏愛，皆因我歌頌他之時，能够別出心裁，道人之所未道，不似這般蠢才師兄，翻來覆去，一百年也是說些陳腔濫調，」便道：「師父，弟子所以偷偷拿了你的碧玉玉鼎玩耍，是有道理的，」丁春秋雙目一翻，問道：「有什麼道理？」阿紫道：「師父年輕之時，功力未有今日的登峯造極，尚須借助碧玉玉鼎，以供練功之用，但這兩年來，

第87回 天山童姥

1031

天龍八部

金庸著

Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店

擴張業務清貨大平賣！

全白浴盆連水喉三件頭只賣一四九元五毫	彩色浴盆連水喉三件頭只賣一一九九元五毫	半吋銅喉每尺三十四仙	三吋膠喉每尺一元一毫五仙	白色水廁每尺五十六元五毫	次級浴缸八折六十五元	雲石檯面照原價八折八十六元	有些少損壞的面盆由十元五毫至五十元	單邊洗衣膠盆連水喉三十五元至五十五元
--------------------	---------------------	------------	--------------	--------------	------------	---------------	-------------------	--------------------

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-6445
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.
VAN 255-8244 VAN 872-5838

經驗專通大小渠坑

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.

33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

北京國際書展 ★ 擴大徵求訂戶 ★

1979年訂閱中國期刊訂戶，贈送79年11月中國風景月曆
欲訂期內有優待！由十月一日至明年二月止

	訂費一年	半年	三個月
人民畫報（外文或中文版）	5.00	7.50	10.00
北京月報（外文）	6.00	9.02	12.00
中國科學（外文）	48.00		
中華醫學雜誌	28.80		
中國建設（外文）	4.00	6.00	8.00
中國文學（外文）	5.00	7.50	10.00
紅旗（月刊）	3.60		
中國對外貿易	6.00		
人民文學	7.20		
新體育	3.60		
詩刊	3.60		
人民戲劇	4.80		
歷史研究	6.00		
民族畫報	7.20		
光明日報	14.40（海郵）		
人民日報	21.60（海郵）		
考古	14.40（雙月）		
文物	28.80（月刊）		

└ 本店代理：文匯報·新晚報·週末報
└ 七十年代·爭鳴·大公報（英文版）

愛美專科車身噴油
Acme Auto Body Shop Ltd.
755 Homer St. Tel. 688-7011

並有華語員工服務，工作完美，快捷妥當，取價相宜，如果你架車需要噴到立立觀，八折優待，八百元以上，I.C.B.C.工作免費全車噴油，還有免費車借用，隨時詢問廖生接洽。

Dick's Market
4152 E. Hastings St eet
喜士定東街四一五二號
TEL. 298-6828

鑽石樓
New Diamond Restaurant
 555 Gore Avenue
 Phone: 685-0727

茗茶美點
 晚飯酒菜
 豐儉隨意
 無任歡迎

每日由上午十時
 半至下午五時，
 又由下午五時至
 十時。星期六星
 期日及假期茶市
 提早九時半開市
 電話：六八五
 〇七七。六八
 四一二三。

▲每逢星期
 三休息一天▼

684-3743 684-4822

國 桃

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.

無任歡迎 僑胞光顧 豐儉隨意 大蔬小酌 服務週到 地方清潔

G. M. PRINTING LTD.

精美印刷有限公司

地址喜仕定東街719號溫哥華BC省
電話：254-4442

專誠為僑胞服務

交貨迅速 印工精美 價錢相宜 費金印金精美 中西文件單據 各式信封信紙 結婚壽辰喜帖 彩色招紙商標 彩色餐牌餐紙

▲精印▼

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

大 小 食 陶
謔 謔 譜 陶
小 酌 精 酒
酌 便 研 家

地址：雲高華
片打東街一〇二號

逢星期二休息
喜萬年酒樓
King's Garden Restaurant
歡迎預定酒席
二月六日(星期二)員工年假
休息兩星期二月二十一日(期星三)照常營業
敬請貴客原諒

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN
請電 253-1333 曹先生或 321-3371 曹太

學
政府牌新法教車，華人教授
經驗豐富，講解詳細，捷法速
時間任擇。（特價 8 小時足
\$110 元 10 小時收 \$13
元）包足鐘，包接送，歡迎
鐘租車考試並指導筆試。>

特價優待
初一小時
收 \$12

名園大酒家

(茶市部：每星期
七天營業)
「華麗餐廳三層」
酒菜部：
滬港名廚「吳蘇」
師傅主理，華筵喜
酌，晚飯宵夜。
茶市部：
享譽港澳「巫金」
師傅主理，星期美
點，每天上午十時
至下午三時。

羅 娜小姐
周 玲小姐
鳴 明小姐
聯合演唱

學校駕駛大加拿大

岑先生或 437-9195 681-1432 434-1887

岑先生主辦任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導老筆試及的士牌照等歡迎補鐘及租車牌特價課全一、二、四、六小時半均連考路試免費接送時間任擇

學

「每點十六元九折優待」

京士威 1288 號

華益實業公司 張 燦 元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6
電報掛號: "Westeastco" Vancouver
公司電話八七三・一八八一住宅三二五・八九八一

(一) 親住宅一位於桑那西高尚住宅區，五睡房另有書房，客廳，餐廳，廚房，起居室及遊戲室等，五副廁所浴室，佔地一百尺乘一百〇四尺，十六年新，取價十八萬九千元。

(二) 親住宅一屋列治區 6730 FISDAL 三睡房及起居室等，樓下尚有二睡房四副浴室，有游泳池，地闊五十七尺十六年新，取價十四萬五千元認真平

(三) 四街東三十八號，工業區，樓上有寫字樓數間出賃，詳情請電話接洽。

加拿大寶路銀行
The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS — VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA — VICTORIA

貸欸佳音！

本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貸欸部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關——

房屋按揭 商業投資 私人貸欸
汽車、旅遊

□手續簡便□利息從優□迅速妥當

逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨

華務經理 馮錦華 啓

健康 * 健康 * 健康 * 健康 * 健康 *

加拿大 溫哥華

僑信參茸藥行

陳奕能中醫師主理

**專行專業
國藥總匯**

* 長白山野山珍 * 正官庄高麗參
* 吉林梅花鹿鹿茸 * 婦女聖藥西歸順
* 黑熊北芪 * 河南淮山
* 漳州銀耳 * 國產成藥
* 高級補品 * 加大人參
* 鮮明藥片 * 精配良藥

特設服務部

* 免費解答中醫問題
* 代寄各地郵包

服務員精通中、英、日、韓、四邑、潮、福各方方言忠誠為僑胞服務

歡迎同業批發

KIU HUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET (牛車水街) VAN B. CANADA V6A 1T3
電話(416) "KUSHUN" 電話(905) 889-7552 傳真(905) 889-7553

新到 * 健康 * 健康 * 健康 * 健康 *

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

辦理全般旅行業務，代
理東南亞，遠東，南美
洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問

太平洋旅行社

地址：溫哥華片打東街七十一號

英 華 旅 行 社
417-193 E. Hastings Street
VAN. B. C.
香港來回由 \$ 5 8 4 元起
2 0 日東南亞豪華旅行團 \$ 1 6 3 1 元
零一流酒店，早晚餐。
零專人帶領，觀光旅遊。
並代理歐洲夏威夷李耀各地旅遊團機票
◀代售歐美各地機票▶
歡迎來電與鄺小姐洽 (604) 669 - 6412
681 - 3816 晚間：437 - 6270

國際駁駕汽車學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最為悠久
成績超著政府註冊教師多人循循善誘
以各種方式教授方便僑胞特聘翻譯協
助通過學車筆試備置錄音資料以供學
習忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢。

校長 林伯寬

永興裝修公司
油漆做木·土庫間格
水喉潔具·露台車房
電器電爐·新換水瀾
大小工程·無任歡迎
平·靚·快
電話：八七四一八四六三

滿地可銀行

• 華埠分行：片打東街178號 •
電話：665-7225

本行又一新貢獻
退休儲蓄定期存款

• 享有高厚利息
• 可以減輕付稅

三月一日前購買
可作1978年度
減稅之用

經理：馬國材



Bank of Montreal
The First Canadian Bank

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
 888 Malkin Avenue Vancouver B. C.
 Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市
 特價介紹

一律歡迎	取價持平	種類多款	蝦丸魚丸	日本甜桔	曲奇甜餅	唐山蓮藕	天津鴨梨
保證滿意	零售批發	大量供應	餐館蝦肉	急凍海產	柳甜蜜柑	丹麥藍罐	紅牙芋仔

均安號
Woon On Co. Ltd.
 438 Main Street Vancouver, B.C.
 Telephone: 681-1025-681-2733

本號經營旅遊車
 業歷史悠久經驗
 豐富如有委托服
 務週到

▲代理各航空公司
 飛機客票
 代理詩晏亞火車票
 代理輪船及巴士票

代辦出國護照旅行
 手續

曹振興
 政府合法牌照
 裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
 一切工作 保君滿意

Johany Chow Plumbing
 959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
 Phone: 876-2057 876-5872

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢業務

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
地址：域多利街5869號

師資優良	經驗豐富	設備完善	免費接送	中英講授	交通標誌	兼設室內	電影課程	可向政府	申請補助
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

電話：學校321-3722 馮君：433-0303
方太：298-4623 蘇君：291-0159

通利裝修
Tony Construction
電話：(日) 591-6260
(夜) 876-7204

土木工程
翻新舊屋
土庫間格
陽台車屋
內外油漆
價錢老實
免費估價

貴姓下

潘達微收殮烈士骨

近數十年來潘姓著名人物，頗不乏其人，而號稱潘姓四大大家潘達微，潘姓即佔其一。潘達微，字仙館，廣州，宣揚革命，持論激昂，深為清史所忌，然彼為地方望族，未能遽以亂黨目之。

達微籍粵之番禺，原名虹，字心微，後改達微，又字景吾，觀其字其號，用可見其抱志之沖淡，後其有功革命，革命成功，未嘗以功自居，而甘於安貧守道，一生盡瘁於社會事業也。潘達微少年時任俠好義，能濟人急，工書畫，能文，而不屑為墨子業，其畫以山水勝，乃學人之畫，題畫別署曰冷殘，潘達微，革命，治革命成功，潘達微居於家。

不顧利害收殮烈士骨

辛亥之役，潘參與其事，而未為清史所及，幸得免於難，惟黨人死者甚眾，棄屍載道，無敢殮者，潘毅然挺身居間奔走於九善堂，收七十二烈士骸骨，葬於廣仁善堂東郊之義地並命其曰黃花崗，此黃花崗七十二烈士墓之由來也。

文摘

本文分析「洪門不是黑社會」的歷史：

香港黑社會的來龍去脈



「福義興」、「同新和」、「同新義」、「聯義社」、「聯英社」、「新同樂」……等等。至於外來組織統稱「粵東」；來自澳門的統稱「馬交仔」。此外，還有掛上社團名義，暗地裏也為非作歹的有：「青年社」、「三聖體育會」、「西河體育會」等。共三十個左右。人數方面，由百數十人以至數千人不等，各居一方，欺凌弱小。而當口與當口之間，自然也為了爭權奪利而時時互相火併。

許多國內人士，都認為「和」字頭的黑社會組織有三十六個之多，是為「三十六和」，其實這是不盡不實的。香港的黑社會組織強可說是內地洪門組織的支流，當時中國大陸各地的「洪門山頭」，也會不時變動，既可隨時組織，亦可隨時瓦解，何況香港的洪門組織，亦多數均係偽組織，作奸犯科之輩，自難有較嚴密的組織和「法定」的名稱了！因此，戰前的黑社會組織名稱，有些在今天是不存在的；當時沒有的，在戰後紛紛崛起（如「十四K」、「教義」……等）。「三十六和」之說，求證於許多「老叔父」，都認為是以訛傳訛，無法證實。

閉話休提，再談到省港大罷工時，香港黑社會人物如何乘機攪亂，混水摸魚的情形。

這起由「五卅慘案」所引起的大罷工，由於與本文無關，香港以外各地的發展情形不擬贅述，只談案發後，中國大陸大小軍閥，勾結帝國主義者，在各處造成慘案的消息，傳抵香港時，香港各界同胞無不熱血沸騰，同聲討伐，繼以行動支持，為中國大陸同胞作聲援。首先罷工的是「海員工會」。

當時的香港總督是史塔斯（傳說當時的港澳同胞稱他為「屎塔士」），以示痛恨。竟下令查封一張刊登罷工消息，及通過社論譴責帝國主義的報紙（即《新報》），封報之外，還要

訃告

家慈黃李慶珍夫人廣東台山五

十墟樂安村人痛於一九七九年二月十五日（即農曆正月初九日）下午八時病終於聖約瑟醫院，享壽七十有六歲。不孝慶旺等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，謹擇於二月廿二日（星期四）下午一時假座丹利維街市黨義館舉行喪禮，出殯歸土，葬於科士蘭墓園。宗親戚友世鄉誼哀此訃。

聞

孤哀子 慶旺
媳 李葉環
男 孫 李葉環
女 孫 李葉環
胞弟 李葉環
治喪處：1445 E. 17th Ave.
Vancouver, B.C.
電話：872-2757

代柬

本總會謹定於一九七九年三月十一日（星期日）下午一時在本總會舉行成立第五十三週年紀念典禮，及開各埠代表聯席會議，禮成，並備茶會宴賓。前日下午五時假座維多利亞樓禮堂，並有游藝節目多項助興。

全加陳穎川總堂同人敬約

（附啓）報名地點本總堂四樓，時間由即日起，下午一時至五時。有專人負責，席金男六元，女四元，五歲至十二歲二元。六十五歲以上盡足義務者及五歲以下小童免費。但須要提早到堂領取餐券，凡欠年費者，希前來繳付。

親二樓平租

四房廳，獨立門口，廚廁齊，近華埠，車站學校，電話：255-4251或324-4792

訪尋

葉相兒兄字電話：八九二一三八

樓下親房出租

交通便利近超級市場廚具齊備。單身女仕或小家庭電話：253-0776

舖位出讓

地點旺近商業及學校區，適合做唐餐或快餐。地址：Granville & Broadway。有意請電話與君日九至五時九八五，九九〇九晚七至十時八七六，九九七五

好消息義務

代寫白話信
代取巴士證
代介紹婚姻
剪告白永用
請上午電話
二五五六八
六二二
黃民強握手

K. F. Wong #6 430 Cordova St.
Vancouver, B.C. V6A 1L6

商與學

代理商售家庭用品，彩票，專人教中、英文、儀容。六時半後電話：二五四一三八九三

埠仔宜中西廚一名

要有經驗能住宿請電話：112-997-6776黃超

全部加拿大人民都不相似 多樣性萬歲！

加拿大是由來自世界各角落人民所組成的統一國家。這是極奇妙的民族組成。各民族把不同的文化根源和價值獨特融合在一個國家裡，和平相處互相了解，並具有高度的自由精神。

全部加拿大人民都不相似的事實給我們，提供了我們多樣性。這種豐富的多樣性助使每個加拿大人民可自由地保持不同的特性和平等權利。大家都為享受個人特徵而感欣悅，都能保留個人的文化根源和價值，同時與他人共享之。

多元文化政策是反映並且極適應加拿大實際情況。你的加拿大政府根據永久性的多元文化政策，擬具了廣泛的計劃，為每個加拿大人民提供機會，

以期滿足各人的願望，並為加拿大的成長和朝氣作出貢獻。

多元文化部長盡力確保多元文化政策在所有政府事務中切實推行，並且全部具有不同文化背景的人民均應被視為平等。部長總署亦鼓勵新聞傳播媒介正確地描述我們的文化生活。通過多元文化政策我們認識到全部加拿大人民都不相似，但我們必須保證大家的平等權利。多樣性萬歲！

如要提供意見或索取資料，請函：

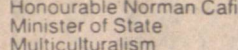
Multiculturalism
Ottawa, Ontario
K1A 0M5

國務部多元文化部長
諾曼·卡菲克

多元文化主義藉人們互相了解達致團結

Multiculturalism

unity through human understanding



Honourable Norman Cafré
Minister of State
Multiculturalism

L'honorable Norman Cafré
Ministre d'État
Multiculturalisme

大西方米廠啟事

逕啟者：據加拿大政府度量衡法採用公制，本廠為配合該法施行，早已將各種白米及食品，包面加印公制重量，現在為求數字齊整，首先將五羊牌白米五十磅庄改為二十公公斤庄。（20Kg. - 44.092 Lbs.）售價仍根據五十磅折算，合行佈告，仰各照察。

大西方米廠謹啟

忠誠人壽保險公司支行經理

謝英喜 George Der Kanyay
馮緝耀 Hugh Fong Agent
退休金儲蓄計劃：開始我們借百分之五和五十元給你，這可免入息稅，以後你不必借款，你也不必負擔任何費用，你以後所得的累積本銀和利息，比較任何儲蓄計劃為多，請比較一下，十年，十五年，小數長計的收益。

Fidelity Life Assurance Co.
Kaiway Ins. Agency Ltd.
105-395 WEST BROADWAY,
VANCOUVER, B.C. V5Y 1A7
Tel. 876-0210



RRSP's

(Registered Retirement Savings Plans) 10% 厘十息利

汽車保險：如在鄉郊，請將保險書寄回，寫支票註明ICBC後，寄給我們，我們便把新牌，照用掛號信寄給你，我們有私人計劃使五年以上安全駕駛人仕受到優待車禍保險。

